ΚΕΙΜΕΝΟ 44 - Η ΖΩΗ ΤΩΝ ΤΥΡΑΝΝΩΝ

Haec est tyrannōrum vita, in quā nulla fides, nulla caritas, nulla fiducia benevolentiae stabilis esse potest; tyrannis omnia semper suspecta atque sollicita sunt; nullus locus amicitiae eis est. Nescio enim quis possit diligere eum, quem metuat, aut eum, a quo se metui putet. Coluntur tamen simulatiōne dumtaxat ad tempus. Quodsi forte, ut fit plerumque, cecidērunt, tum intellegitur, quam fuerint inopes amicōrum. Hoc est quod Tarquinium dixisse ferunt exulantem: "Tum intellexi, quos fīdos amicos habuissem, quos infīdos, cum iam neutris gratiam referre poteram".

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Αυτή είναι η ζωή των τυράννων στην οποία δεν μπορεί να υπάρξει καμιά εμπιστοσύνη, καμιά αγάπη, καμιά πίστη σε σταθερή φιλία. Οι τύραννοι πάντα υποπτεύονται κι ανησυχούν για όλα. Δεν έχει θέση η φιλία σε αυτούς. Γιατί δεν ξέρω ποιος μπορεί να αγαπά όποιον φοβά­ται ή αυτόν που νομίζει πως τον φοβάται. Στους τυράννους δείχνουν εντούτοις οι γύρω τους υποκριτικό σεβασμό, τουλάχιστον για κάποιο χρονικό διάστημα. Αν όμως τύχει να χάσουν την αρχή (να πέσουν), όπως συνήθως συμβαίνει, τότε καταλαβαίνουν πόσο τους έλειπαν οι φίλοι[[1]](#footnote-1). Λένε πως ο Ταρκύνιος όταν ήταν εξόριστος είπε αυτό (το λόγο): «Τότε μόνο κατάλαβα ποιοι μου ήταν αληθινοί φίλοι και ποιοι ψεύτικοι[[2]](#footnote-2), όταν δεν μπορούσα πια να ανταποδώσω τις χάρες ούτε σε εκείνους ούτε σε αυτούς».

ΡΗΜΑΤΑ

1η ΣΥΖΥΓΙΑ

puto, putavi, putatum, putare

ex(s)ulo, ex(s)ulavi, ex(s)ulatum, ex(s)ulare

2η ΣΥΖΥΓΙΑ

habeo, habui, habitum, habere

3η ΣΥΖΥΓΙΑ

possum, potui, —, posse

suspicio, suspexi, suspectum, suspicere

diligo, dilexi, dilectum, diligere

metuo, metui, metutum, metuere

colo, colui, cultum, colere

fio, factus sum, fieri

cado, cecidi, casum, cadere

intellego και intelligo, intellexi, intellectum, intellegere

dico, dixi, dictum, dicere

refero, rettuli και retuli , relatum, referre

ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΡΗΜΑ

sum, fui, -, esse

4η ΣΥΖΥΓΙΑ

nescio, nescivi, nescitum, nescire

(προστ. ενεστ. nescito - nescitote αντί για nesci - nescite-

προστ. μέλλ. nescito - nescito - nescitote - nesciunto)

Ετυμολογικά

1. < carus = αγαπητός

2. < bene-volo

3. > stabilitas· πρβ. stabilio

4. suspicio -ōnis = υποψία

5. nescius

6. < metus

7. < simulo· πρβ. dis-simulo

8. inopia, copia, opes

9. fides, fiducia, con-fido· πείθω, πίστις, πιθανός.

10. cado: πέφτω––(το) κάζο (ζημιά, πάθημα, στραπάτσο) (υπάρχει στα σχόλια του μαθήματος 43)

11. forte: τυχαία, ίσως/fortuna: τύχη––φουρτούνα

12. colo (colui – cultum – colere 3): καλλιεργώ––κουλτούρα

13. tempus: ο χρόνος––το τέμπο (ο ρυθμός)

14. intelligo: καταλαβαίνω––η ιντελιγκέντσια (η ιδιαίτερη ομάδα των διανοουμένων)

15. vita: ζωή––η βιταμίνη

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

Να μεταφερθεί ο πλάγιος λόγος σε ευθύ.

1. πόσο ήσαν στερημένοι από φίλους [↑](#footnote-ref-1)
2. ποιους είχα αληθινούς φίλους και ποιους ψεύτικους [↑](#footnote-ref-2)